



dutchblue.com



BED PADDIES

User Manual | Incontinence bed pad (with wings)

Gebrauchsanweisung | Inkontinenz Bettunterlage (mit Flügeln)

Mode d'emploi | Alèse pour lit contre l'incontinence (avec rabats)

Gebbruikershandleiding | Incontinentie bedonderlegger (met vleugels)

Instrucciones de uso | Empapador para la incontinencia (con alas)

Istruzioni per uso | Traversa per incontinenza (con ali)

Instrukcja użytkowania | Podkładka na łóżko dla osób z inkontynencją (ze skrzydłami)

Manual de utilização | Resguardo de cama para incontinença (com abas)

Használati Utasítás | Inkontinencia ágybetét (szárnyas)

Priručnik za korisnike | Jastučić za inkontinenciju (s krilcima)

Ръководство за употреба | Подложки за легло при инконтиненция (с крилца)



REF 1030 and REF 1035





BED PADDIES

English	User Manual	4
Deutsch	Gebrauchsanweisung	5
Français	Mode d'emploi	6
Nederlands	Gebruikershandleiding	7
Español	Instrucciones de uso	8
Italiano	Istruzioni per uso	9
Polski	Instrukcja użytkowania	10
Português	Manual de Utilização	11
Magyar	Használati utasítás	12
Hrvatski	Priručnik za korisnike	13
Български	Ръководство за употреба	14





ENGLISH

BED PADDIES incontinence bed pad

BED PADDIES WINGS incontinence bed pad with wings

Our BED PADDIES incontinence bed pads offer optimum protection as well as comfort. Reusable BED PADDIES are made up of four functional layers. The top layer transports unwanted moisture directly to the layers below and dries up in a matter of minutes so that the user will not feel any moisture at all. Any residual moisture is kept away from the user by a watertight bottom layer, which will also prevent the mattress from becoming wet.

Composition

First layer:	100% brushed polyester
Second layer:	70% polyester / 30% rayon, 340 g/m ²
Third layer:	PUL (Polyurethane laminate)
Fourth layer:	100% brushed polyester
Wings:	50% cotton / 50% polyester
Size:	85x90 cm (Wings: 85x45 cm)

Instructions for use

- Remove the packaging. Do not use scissors, knives or other sharp implements when opening the packaging.
- Insert the bed pad between the bed linen and the mattress of the nursing bed with the soft, light blue side facing up.
- If the bed pad has wings, fold these over the sides of the mattress, ensuring that the incontinence bed pad stay securely in place.



REF 1030



With wings REF 1035

Instructions for cleaning

The bed pad is reusable and can be washed.





DEUTSCH

BED PADDIES Inkontinenz Bettunterlage

BED PADDIES WINGS Inkontinenz Bettunterlage mit Flügeln

Wählen Sie die 4-lagigen BED PADDIES Inkontinenz Bettunterlagen für höchsten Schutz und größten Komfort. Die wiederverwendbaren BED PADDIES bestehen aus 4 Schichten. Die Oberschicht transportiert die Feuchtigkeit in die darunterliegenden Schichten und trocknet in wenigen Minuten. Dies gewährleistet dem Anwender höchsten Liegekomfort. Die wasserfeste untere Schicht verhindert ein Durchnässen der Matratze.

Zusammensetzung

Erste Schicht:	100% gebürstet Polyester
Zweite Schicht:	70% Polyester / 30% Viskose, 340 g/m ²
Dritte Schicht:	PUL (Polyurethan-Laminat)
Vierte Schicht:	100% gebürstet Polyester
Flügel:	50% Baumwolle / 50% Polyester
Größe:	85x90cm (Flügel: 85x45 cm)

Gebrauchsanweisung

- Verpackung entfernen. Zum Öffnen keine Scheren, Messer oder anderen scharfen Gegenstände benutzen.
- Bettunterlage mit der weichen, hellblauen Seite nach oben zwischen die Bettwäsche und die Matratze des Pflegebettes legen.
- Bei Unterlagen mit Flügeln diese um die Matratze herumfalten. Auf diese Weise ist die Bettunterlage besonders fest fixiert.



REF 1030



Mit Flügel REF 1035

Pflegeanleitung

Die Bettunterlage ist wiederverwendbar und kann gewaschen werden.





FRANÇAIS

BED PADDIES alèse pour lit contre l'incontinence

BED PADDIES WINGS alèse pour lit contre l'incontinence avec rabats

Pour une protection et un confort optimaux, optez pour les alèses contre l'incontinence BED PADDIES. Les BED PADDIES sont réutilisables et sont constitués de 4 couches fonctionnelles. La couche supérieure entraîne immédiatement tout liquide vers la première couche inférieure, puis sèche en quelques minutes, de sorte que le patient ne ressent aucune humidité. Le liquide est ensuite contenu par la couche inférieure résistante à l'eau, pour éviter que le matelas ne soit mouillé.

Composition

Première couche :	100% polyester brossé
Deuxième couche :	70% polyester / 30% viscose, 340 g/m ²
Troisième couche :	PUL (polyuréthane laminé)
Quatrième couche :	100% polyester brossé
Rabats :	50% coton / 50% polyester
Dimension :	85x90 cm (Rabats: 85x45 cm)

Consignes d'utilisation

- Retirer l'emballage. Ne pas utiliser de ciseaux, couteaux ni autres objets tranchants lors de l'ouverture.
- Placer l'alèse entre la literie et le matelas du lit d'hospitalisation avec la face douce bleu clair vers le haut.
- Pour le modèle avec rabats, replier ceux-ci sous le matelas, ce qui permet de maintenir plus fermement l'alèse en place.



REF 1030



Avec rabats REF 1035

Consignes de lavage

L'alèse est réutilisable et lavable.





NEDERLANDS

BED PADDIES incontinentie bedonderlegger

BED PADDIES WINGS incontinentie bedonderlegger met vleugels

Kies voor de BED PADDIES incontinentie bedonderleggers voor optimale bescherming en comfort. De herbruikbare BED PADDIES bestaan uit 4 functionele lagen. De bovenste laag voert ongewenst vocht direct naar de onderliggende lagen en droogt in enkele minuten op, zodat de gebruiker geen nattigheid voelt. Eventueel resterend vocht wordt door de waterdichte onderlaag tegengehouden, zodat het matras niet nat wordt.

Samenstelling

Eerste laag:	100% geborsteld polyester
Tweede laag:	70% polyester / 30% viscose, 340 g/m ²
Derde laag:	PUL (polyurethaan laminaat)
Vierde laag:	100% geborsteld polyester
Vleugels:	50% katoen / 50% polyester
Afmetingen:	85x90 cm (Vleugels: 85x45 cm)

Gebruiksaanwijzing

- Verwijder de verpakking. Bij het openen geen scharen, messen of andere scherpe voorwerpen gebruiken.
- Leg de bedonderlegger tussen het beddengoed en het matras van het verpleegbed met de zachte, lichtblauwe kant naar boven.
- Bij het model met vleugels worden deze om het matras gevouwen, waardoor de bedonderlegger extra stevig vastligt.



REF 1030



Met vleugels REF 1035

Reinigingsinstructie

De bedonderlegger is herbruikbaar en kan gewassen worden.





ESPAÑOL

BED PADDIES Empapador para la incontinencia

BED PADDIES WINGS Empapador para la incontinencia con alas

Nuestros empapadores para incontinencia BED PADDIES ofrecen una protección y comodidad óptimas. Los BED PADDIES reutilizables se compone de cuatro capas funcionales. La capa superior transporta la humedad no deseada directamente a las capas inferiores y se seca en cuestión de minutos para que el usuario no sienta nada de humedad. Cualquier humedad residual se mantiene alejada del usuario mediante una capa inferior impermeable, que también mantendrá seco el colchón.

Composición

Primera capa:	100% poliéster perchado
Segunda capa:	70% poliéster / 30% rayón, 340 g/m ²
Tercera capa:	PUL (laminado de poliuretano)
Cuarta capa:	100% poliéster perchado
Alas:	50% algodón / 50% poliéster
Tamaño:	85x90 cm (Alas: 85x45 cm)

Instrucciones de uso

- Retirar el embalaje. No utilice tijeras, cuchillos u otros instrumentos afilados al abrir el embalaje.
- Inserte el empapador entre la ropa de cama y el colchón sanitario con el lado azul claro hacia arriba.
- Si el travesero tiene alas, dóblelas contra los lados del colchón, asegurando firmemente el empapador para que no se mueva.



REF 1030



con alas REF 1035

Instrucciones de limpieza

El empapador es reutilizable y se puede lavar.





ITALIANO

BED PADDIES Traversa per letto per l'incontinenza **BED PADDIES WINGS Traversa per letto per incontinenza con ali**

Le nostre traverse per incontinenza BED PADDIES offrono protezione e comodità ottimali. I PADDIES riutilizzabili sono composti da quattro strati funzionali. Lo strato superiore fa passare l'umidità indesiderata direttamente agli strati sottostanti e si asciuga in pochi minuti in modo che l'utente non senta affatto l'umidità. L'umidità residua è tenuta lontana dall'utente da uno strato inferiore impermeabile, che non permette al materasso di bagnarsi.

Composizione

Primo strato:	100% poliestere spazzolato
Secondo strato:	70% poliestere / 30 % rayon, 340 g/m ²
Terzo strato:	PUL (laminato poliuretano)
Quarto strato:	100% poliestere spazzolato
Ali:	50% cotone/50% poliestere
Dimensione:	85x90 cm (Ali: 85x45 cm)

Istruzioni per l'uso

- Rimuovere dalla confezione. Non usare forbici, coltelli o altri strumenti affilati quando si apre la confezione.
- Posizionare la traversa tra le lenzuola ed il materasso di cura con il lato morbido e blu, rivolto verso l'alto.
- Se la parte posteriore della traversa ha le ali, piegarle sui lati del materasso, accertandosi che il materasso ed il bordo del letto rimangano saldamente in posizione.



REF 1030



Con ali REF 1035

Istruzioni per la pulizia

la traversa per letto è riutilizzabile e può essere lavata.





POLSKI

BED PADDIES Podkładka na łóżko dla osób z inkontynencją

BED PADDIES WINGS Podkładka na łóżko dla osób z inkontynencją (ze skrzydłami)

Wybierz 4-warstwowe podkładki dla osoby z nietrzymaniem moczu dla maksymalnej ochrony i największym poczuciem komfortu. PADDIES wielokrotnego użytku składają się z 4 warstw. Górna warstwa przenosi wilgoć do leżących poniżej warstw i wysycha w kilka minut. Zapewnia to najwyższy komfort dla użytkownika. Wodoodporna dolna warstwa zapobiega zmoczeniu materaca.

Informacje o składzie

Pierwsza warstwa:	100% szczotkowany poliester
Druga warstwa:	70% poliester / 30% wiskoza, 340 g/m ²
Trzecia warstwa:	PUL (laminat poliuretanowy)
Czwarta warstwa:	100% szczotkowanego poliestru
Skrzydła:	50% bawełna / 50% poliester
Rozmiar:	85x90cm (skrzydła: 85x45 cm)

Instrukcja użycia

- Usuń opakowanie. Do otwierania nie używaj nożyczek, noży i innych ostrych przedmiotów
- Połóż materac na łóżku miękką, jasnoniebieską stroną do góry między prześcieradłami a materac.
- W przypadku podkładek ze skrzydłami złoż je wokół materaca. W ten sposób jest podkładka jest stabilnie zamocowana.



REF 1030



Ze skrzydłami REF 1035

Instrukcja czyszczenia

Podkładka jest wielokrotnego użytku i może być czyszczona.





PORTUGUÊS

BED PADDIES Resguardo de cama para incontinência

BED PADDIES WINGS Resguardo de cama para incontinência com abas

Os nossos resguardos de cama para incontinência BED PADDIES oferecem uma ótima proteção e conforto. Os BED PADDIES reutilizáveis são feitos de quatro camadas funcionais. A camada superficial transporta a humidade indesejada diretamente para as camadas inferiores e seca numa questão de minutos, para que o utilizador não sinta qualquer humidade. Qualquer humidade residual é mantida longe do utilizador por uma camada inferior impermeável à água, a qual também previne que o colchão se molhe.

Composição

Primeira camada:	100% poliéster escovado
Segunda camada:	70% poliéster / 30% raíom, 340 g/m ²
Terceira camada:	PUL (Poliuretano laminado)
Quarta camada:	100% poliéster escovado
Abas:	50% algodão / 50% poliéster
Dimensões:	85x90 cm (Abas: 85x45 cm)

Instruções de utilização

- Remova a embalagem. Não utilize tesouras, facas ou outros utensílios pontiagudos na abertura da embalagem.
- Insira o resguardo de cama entre o lençol e o colchão da cama de enfermaria, com o lado suave, azul-claro virado para cima.
- Se o resguardo de cama tiver abas, dobre-as de forma a envolver os lados do colchão, assegurando que o resguardo de cama para incontinência se mantenha seguro no sítio.



REF 1030



Com abas REF 1035

Instruções de limpeza

Este resguardo de cama é reutilizável e pode ser lavado.





MAGYAR

BED PADDIES Inkontinencia ágybetét

BED PADDIES WINGS Szárnyas inkontinencia ágybetét

Os nossos resguardos de cama para incontinência BED PADDIES oferecem uma ótima proteção e conforto. Os BED PADDIES reutilizáveis são feitos de quatro camadas funcionais. A camada superficial transporta a humidade indesejada diretamente para as camadas inferiores e seca numa questão de minutos, para que o utilizador não sinta qualquer humidade. Qualquer humidade residual é mantida longe do utilizador por uma camada inferior impermeável à água, a qual também previne que o colchão se molhe.

Összetétel

Első réteg:	100% szálcsiszolt poliészter
Második réteg:	70% poliészter / 30% műselyem, 340 g/m ²
Harmadik réteg:	PUL (poliuretán laminátum)
Negyedik réteg:	100% szálcsiszolt poliészter
Szárnyak:	50% pamut / 50% poliészter
Méret:	85x90 cm (Szárnyak: 85x45 cm)

Használati útmutató:

- Távolítsa el a csomagolást. Ne használjon ollót, kést vagy egyéb éles eszközt a csomagolás kibontásakor.
- Helyezze be az ágybetétet az ágynemű és a matrac közé, a puha, világoskék oldalával felfelé.
- Ha az ágybetét szárnyakkal rendelkezik, hajtsa ezeket a matrac oldalára, ügyelve arra, hogy az inkontinencia ágybetét biztonságosan a helyén maradjon.



REF 1030



Szárnyakkal REF 1035

Tisztítási útmutató

Az ágybetét mosható és újrafelhasználható.





HRVATSKI

BED PADDIES Jastučić za inkontinenciju

BED PADDIES WINGS Jastučić za inkontinenciju s krilcima

Naši BED PADDIES jastučići za krevet nude optimalnu zaštitu i udobnost. BED PADDIES za višekratnu potrebu sastoje se od četiri funkcionalna sloja. Gornji sloj transportira neželjenu vlagu izravno u slojeve ispod i osuši se u nekoliko minuta kako korisnik uopće ne bi osjećao vlagu. Bilo kakva zaostala vlaga drži se vodom nepropusnim donjim slojem, što će također spriječiti da madrac postane vlažan.

Sastav

Prvi sloj:	100% brušeni poliester
Drugi sloj:	70% poliester / 30% vještačka svila, 340 g/m ²
Treći sloj:	PUL (poliuretan laminat)
Četvrti sloj:	100% brušeni poliester
Krilca:	50% pamuk/50% poliester
Veličina:	85x90 cm (Krilca: 85x45 cm)

Uputstva za upotrebu

- Uklonite pakiranje. Nemojte upotrebljavati škare, noževe ili druge oštre predmete kada otvarate pakiranje.
- Umetnite jastučić između posteljine i madraca tako da mekane svijetloplava strana je okrenuta prema gore.
- Ako jastučić ima krilca, presavijte iste preko strana madraca, osiguravajući da jastučić za inkontinenciju ostane sigurno na mjestu.



REF 1030



S krilcima REF 1035

Uputstva za čišćenje

Jastučić je višekratan i može se oprati.





БЪЛГАРСКИ

BED PADDIES Подложки за легло при инконтиненция

BED PADDIES WINGS Подложки за легло при инконтиненция с крилца

Нашите подложки за легло при инконтиненция BED PADDIES предлагат оптимална защита, както и комфорт. BED PADDIES за многократна употреба се състоят от четири функционални слоя. Най-горният слой транспортира нежеланата влага директно към слоевете отдолу и изсъхва за броени минути, така че потребителят изобщо не усеща никаква влага. Всяка остатъчна течност се пази от потребителя чрез водонепропусклив долен слой, който предотвратява намокрянето на матрака.

Състав

Първи слой:	100% полиран полиестер
Втори слой:	70% полиестер / 30% вискоза, 340 g/m ²
Трети слой:	PUL (полиуретанов ламинат)
Четвърти слой:	100% полиран полиестер
Крилца:	50% памук / 50% полиестер
Размер:	85x90 cm (Крилца: 85x45 cm)

Инструкции за употреба

- Остранете опаковката. Не използвайте ножици, ножове или други остри инструменти, когато отваряте опаковката.
- Поставете подложката за легло, между спалното бельо и матрака на болничното легло, с меката, светлосиня страна нагоре.
- Ако подложката за легло има крилца, сгънете ги от двете страни на матрака, като се уверите, че подложката за инконтиненция остава здраво на мястото си.



REF 1030



С крилца REF 1035

Инструкции за почистване

Подложките за легло са за многократна употреба и могат да се перат.





dutchblue.com

Bulgaria

Parizhka Komuna 26
9000 Varna

Italia

Via Nizza 262
10126 Torino

Deutschland

Subbelrather Str. 15a
50823 Köln

Polska

ul. Puławska 12, lok. 3,
02-566 Warszawa

Österreich

Europaplatz 2/1/2
1150 Wien

España

Calle Sierpes, 16
46940 Manises

France

57 rue d'Amsterdam
75008 Paris

België / Belgique

Square de Meeûs 37
1000 Brussels

Nederland

Faradayweg 20
2627 AX Delft

Schweiz / Suisse

Scheitlin-Papier AG
Industriestrasse 20
9300 Wittenbach

